

Program seminarium nr 3 w Lublinie

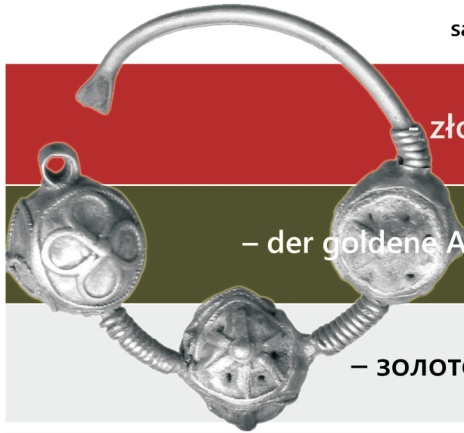
GWZO
Geisteswissenschaftliches Zentrum
Geschichte und Kultur Ostmitteleuropas
an der Universität Leipzig



UMCS
UNIVERSYTET
MEDYCYN I HUMANISZCZYM

Lublin, 25-27 XI 2015

sala Rady Wydziału Humanistycznego UMCS,
Pl. M. Curie-Skłodowskiej 4a, 20-031 Lublin



GRODY CZERWIEŃSKIE
złote jabłko polskiej archeologii.
Seminarium nr 3

Die Červenischen Burgen
– der goldene Apfel der polnischen Archäologie.
Seminar Nr. 3

Червенські гради
– золоте яблуко польської археології.
Семінар № 3

Fot. Mariusz Gała/Zdzisław Cozac Media Promocja



Czermno/Czerwień

Seminarium zorganizowane w ramach realizacji projektów:

Sfinks słowiańskiej sfragistyki - plomby typu drohiczyńskiego
z Czermna na wschodnioeuropejskim tle porównawczym
(Narodowe Centrum Nauki; projekt nr 2013/11/B/HS3/02052)

Złote jabłko polskiej archeologii. Zespoły grodowe w Czermnie
i Gródku (Grody Czerwieńskie)-chronologia i funkcja w świetle
badań dawnych oraz weryfikacyjnych
(Narodowy Program Rozwoju Humanistyki; projekt nr 12H 12 0064)



NARODOWE CENTRUM NAUKI



NARODOWY PROGRAM
ROZWOJU HUMANISTYKI

Grody Czerwieńskie – złote jabłko polskiej archeologii. Seminarium nr 3
Die Červenischen Burgen – der goldene Apfel der polnischen Archäologie.

Seminar Nr. 3

Червенські гради – золоте яблуко польської археології. Семінар № 3

Lublin, 25 – 27 XI 2015

Lublin, 25. – 27. 11. 2015

Люблін, 25 – 27 XI 2015

miejsce obrad:

sala Rady Wydziału Humanistycznego Uniwersytetu
im. Marii Curie-Skłodowskiej,

Pl. M. Curie-Skłodowskiej 4a, 20-031 Lublin

Tagungsort:

Sitzungssaal der Geisteswissenschaftlichen Fakultät
der Maria Curie-Skłodowska Universität
in Lublin, Pl. M. Curie-Skłodowska 4a, 20-031 Lublin

місце засідання:

зала Ради Гуманітарного факультету Університету
Марії Кюрі-Скłodовської

пл. М. Кюрі-Скłodовської 4а, 20-031 Люблін

25 XI 2015
OTWARCIE SEMINARIUM 11⁰⁰ – 11¹⁵
ERÖFFNUNG DES SEMINARS 11⁰⁰ – 11¹⁵
ВІДКРИТТЯ СЕМІНАРУ 11⁰⁰ – 11¹⁵

Część I / Teil I / Частина I

Marcin Wołoszyn 11¹⁵ – 11³⁰

Złote jabłko polskiej archeologii. Zespoły grodowe w Czermnie i Gródku (Grody Czerwieńskie) – chronologia i funkcja w świetle badań dawnych oraz weryfikacyjnych – uwagi na temat realizacji projektu NPRH w latach 2014 – 2015
Der goldene Apfel der polnischen Archäologie. Die Burganlagen von Czermnio und Gródek (Červenische Burgen) – Ihre Chronologie und Funktion im Lichte der alten und neuen Grabungen. Schwerpunkte der Forschungen in den Jahren 2014 – 2015

Марцін Волошин

Золоте яблуко польської археології. Комплекси городищ у Чермні і Грудку (Червенські Гради): хронологія і функції у світлі давніх і верифікаційних досліджень (замітки щодо реалізації проекту Національної програми розвитку гуманітарних наук у 2014 – 2015 р.)

Leon Wojtowicz 11³⁰ – 11⁵⁰

Zuireani Geografa Bawarskiego i początki Grodów Czerwieńskich
Zuireani beim Bayerischen Geographen und die Anfänge der Červenischen Burgen

Леонтій Войтович

Черв'яни Баварського Географа і початок Червенських Градів

Adrian Jusupović 11⁵⁰ – 12³⁰

Czerwień w Kronice halicko-wołyńskiej
Červen' in der Galizisch-Wolhynischen Chronik

Адріан Юсуповіч

Червен у Галицько-Волинському літописі

Andrzej Janeczek 12³⁰ – 13⁰⁰

Grody i terytoria grodowe górnego Pobuża – możliwości rekonstrukcji na podstawie źródeł późnośredniowiecznych
Die Burgen und Burgbezirke am oberen Bug – Möglichkeiten der Rekonstruktion anhand spätmittelalterlicher Schriftquellen

Анджей Янечек

Гради і їх волості у Верхньому Побужжі: можливості реконструкції на підставі пізньосередньовічних джерел

PRZERWA NA KAWĘ / KAFFEERPAUSE / ПЕРЕРВА НА КАВУ 13⁰⁰ – 13³⁰

Katarzyna Błachowska 13³⁰ – 14⁰⁰

Główne nurty interpretacji dziejów obszaru Grodów Czerwieńskich w polskiej, rosyjskiej i ukraińskiej historiografii XVIII-XX w. (część II)

Schwerpunkte bei der Interpretation der Geschichte der Červenischen Burgen in der polnischen, russischen und ukrainischen Geschichtswissenschaft vom 18. bis 20. Jahrhundert (Teil II)

Катажина Блаховська

Основні напрями інтерпретації історії Червенських Градів у польській, російській і українській історіографії XVIII-XX ст. (частина II)

Christian Lübke 14⁰⁰ – 14²⁰

Spojrzenie z Zachodu: Grody Czerwieńskie w zachodnioeuropejskiej mediewistyce

Der Blick aus dem Westen: Die Červenischen Burgen in der westlichen Literatur

Крістіан Любке

Погляд із Заходу: Червенські Гради у західноєвропейській медієвістиці

Mirosław P. Kruk 14²⁰ – 14⁵⁰

Bizancjum, Ruś Kijowska i pogranicze polsko-ruskie w badaniach polskich historyków sztuki XIX-XXI w.

Byzanz, Kiever Rus' und das polnisch-altrussische Grenzgebiet in den Forschungen der polnischen Kunsthistoriker vom 19. bis 21. Jahrhundert

Мірослав П. Крук

Візантія, Київська Русь і польсько-руське пограниччя у дослідженнях польських істориків мистецтва XIX-XXI ст.

PRZERWA OBIADOWA / MITTAGSPAUSE / ОБІДНЯ ПЕРЕПВА 14⁵⁰ – 17⁰⁰

Andrzej Buko, Tomasz Dzieńkowski, Stanisław Gołub, Wasyl Petryk,

Jurij Łukomskij, Mykoła Bewz, Teresa Rodzińska-Choraży 17⁰⁰ – 17³⁰

Architektura średniowiecznego Chełma w świetle najnowszych badań

Architektur im mittelalterlichen Chełm im Lichte der neuesten Forschungen

Анджей Буко, Томаш Дзеньковський, Станіслав Голуб, Василь Петрик,

Юрій Лукомський, Микола Бевз, Тереса Родзінська-Хоронжи

Архітектура середньовічного Холма у світлі найновіших досліджень

Joanna Kalaga 17³⁰ – 18⁰⁰

Sąsiadka – Sutiejsk: gród pogranicza polsko-ruskiego

Sąsiadka – Sutiejsk. Eine Burg des polnisch-altrussischen Grenzgebietes

Йоанна Каляга

Сонсядка – Сутейськ: град на польсько-руському пограниччі

PRZERWA NA KAWĘ / KAFFEERPAUSE / ПЕРЕПВА НА КАВУ 18⁰⁰ – 18³⁰

Vujadin Ivanišević, Perica Špehar 18³⁰ – 19⁰⁰

Morava and Braničevo, Byzantine Strongholds on the Danubian Border

Morava und Braničevo, Byzantinische Festungen am Ufer der Donau

Буядін Іванішевіч, Періца Шпехар

Морава і Бранічево – візантійські фортеці на дунайському кордоні

Lumír Poláček 19⁰⁰ – 19³⁰

Mikulczyce: gród – rzeka – archeologia

Probleme der Flussarchäologie in Mikulčice

Люмір Полячек

Проблеми річкової археології в Микульчицях

**Wieczorne spotkanie towarzyskie / Gemeinsames Abendessen /
Товариська зустріч 20³⁰**

26 XI 2015

Część II / Teil II / Частина II

**Radosław Dobrowolski, Jan Rodzik, Przemysław Mroczek, Piotr Zagórski,
Krystyna Bałaga, Irena Agnieszka Pidek, Irka Hajdas 9³⁰ – 10⁰⁰**

*Wyniki badań środowiskowych w rejonie wczesnośredniowiecznego stanowiska
Gródek*

*Umweltforschungen in der Umgebung des frühmittelalterlichen Burgwalls von
Gródek*

**Радослав Добровольський, Ян Родзік, Пшемислав Мрочек, Пьотр
Загурський, Кристина Балага, Ірена Агнешка Підек, Ірка Гайдає**

*Результати досліджень природного середовища в районі ранньосередньовічної
пам'ятки Грудек*

Jerzy Kuśnierz 10⁰⁰ – 10³⁰

Gródek w świetle badań z lat 1952 – 1955

Gródek im Lichte der Forschungen der Jahre 1952 – 1955

Єжи Кусянєж

Грудек у світлі досліджень 1952 – 1955 рр.

**Agata Cieślík, Aleksandra Lisowska-Gaczorek, Sławomir Koziel,
Beata Cienkosz-Stepańczak, Katarzyna Mądryk, Jacek Pawlyta,**

Stanisław Gronkiewicz, Krzysztof Szostek 10³⁰ – 11⁰⁰

*Wyniki badań antropologicznych i analiz izotopowych średniowiecznej ludności
pochowanej w Gródku (Grody Czerwieńskie)*

*Die in Gródek (Červenische Burgen) bestattete Bevölkerung im Lichte
anthropologischer Untersuchungen und Isotopen-Analysen*

**Агата Цесьлік, Александра Лісовська-Гачорек, Славомір Козел,
Беата Ценкош-Степаньчак, Катажина Монджик, Яцек Павліта,
Станіслав Гронкєвіч, Кшиштоф Шостек**

*Підсумки антропологічних досліджень та ізотопних аналізів середньовічної
людності, похованої на могильнику в Грудку (Червенські Гради)*

PRZERWA NA KAWĘ / KAFFEERPAUSE / ПЕРЕРВА НА КАВУ 11⁰⁰ – 11³⁰

Marek Florek 11³⁰ – 12⁰⁰

*Wyniki badań archeologicznych przeprowadzonych w latach 1972 – 1997
na terenie zespołu grodowego w Czermnie*

*Ergebnisse der archäologischen Forschungen zum frühmittelalterlichen
Siedlungskomplex in Czermino in den Jahren 1974 – 1997*

Марек Фльорек

*Результати археологічних досліджень на території комплексу городища
в Чермно у 1972 – 1997 рр.*

Michał Auch 12⁰⁰ – 12³⁰

Ceramika z Czermina z badań dawnych w świetle badań 2015 r.

*Die Keramik aus den Altgrabungen in Czermino im Lichte der Forschungen
des Jahres 2015*

Міхал Аух

Кераміка з Чермна із давніших розкопок (у світлі досліджень 2015 р.)

**Danuta Makowicz-Poliszot, Teresa Tomek, Joanna Piątkowska-Malecka
12³⁰ – 13⁰⁰**

Zwierzęta w życiu mieszkańców średniowiecznego Czermina

Tiere im Leben der Einwohner des mittelalterlichen Czermino

**Данута Маковіч-Полішот, Тереза Томек, Йоанна Пьонтковська-
Малецька**

Тварини у житті мешканців середньовічного Чермна

Katarzyna Kuźniarska, Barbara Kwiatkowska, Iwona Florkiewicz 13⁰⁰ – 13²⁰

*Szczątki ludzkie zarejestrowane na terenie zespołu osadniczego w Czermnie
w latach 1972 – 1997. Badania 2014 – 2015*

*Die menschlichen Knochen der Ausgrabungen in Czermino zwischen 1972 – 1997.
Anthropologische Forschungen 2014 – 2015*

Катажина Кузьнярська, Барбара Квятковська, Івона Фльоркєвіч

*Людські рештки з терену поселенського комплексу в Чермно, виявлені
у 1972 – 1997 рр. (дослідження 2014 – 2015 рр.)*

PRZERWA OBIADOWA / MITTAGSPAUSE / ОБІДНЯ ПЕРЕРВА 13²⁰ – 15²⁰

Tomasz Dzieńkowski, Marcin Wołoszyn, Iwona Florkiewicz 15²⁰ – 15⁵⁰

Badania wału Czermnie w 2015 r. – uwagi wstępne

Czermno 2015 – Untersuchungen der Wallanlage. Ein Vorbericht

Томаш Дзеньковський, Марцін Волошин, Івона Флоркевіч

Дослідження валу в Чермно у 2015 р.: попередні підсумки

Marek Krapiec 15⁵⁰ – 16²⁰

Czermno, stan. 1. Badania w latach 2014 – 2015. Datowanie przyrodnicze

Czermno, Fundstelle 1. Die Ausgrabungen in den Jahren 2014 – 2015. Die absolute Chronologie im Lichte naturwissenschaftlicher Datierungsmethoden

Марек Кронпєц

Чермно-1 (дослідження 2014–2015 рр.): датування методами природничих наук

PRZERWA NA KAWĘ / KAFFEERPAUSE / ПЕРЕРВА НА КАВУ 16²⁰ – 16⁵⁰

Vsjievobod Ivakin 16⁵⁰ – 17²⁰

Kijów na przełomie X/XI w. Kwestie sporne w badaniach archeologów i historyków

Kiev an der Wende des 10. zum 11. Jahrhundert. Diskussionsfragen der Geschichte und der Archäologie

Всеволод Івакін

Київ на рубежі I – II тисячоліть. Дискусійні проблеми історії та археології

Mikalai Plavinski 17²⁰ – 17⁵⁰

Archeologiczne świadectwa konfliktów zbrojnych epoki formowania się państwa staroruskiego w międzyrzeczu Bugu i Niemna (Białoruś)

Archäologische Spuren der Gewaltkonflikte in der Zeit der Formierung der Kiever Rus auf dem Gebiet zwischen Bug und Memel (Weissrussland)

Мікалай Плавінскі

Археологические свидетельства вооруженных конфликтов в междуречье Буга и Немана на территории Белоруси в эпоху сложения Древнерусского

государства Археологічні свідчення збройних конфліктів у межириччі Бугу і Німана (Білорусь) в добу формування Давньоруської держави

Aleksej Chernetsov, Igor Strikalov 17⁵⁰ – 18²⁰

Nowe studia nad Starym Riazaniem

Neue Forschungen zu den „alten“ (Staraja) Rjazan

Алексей Чернецов, Игорь Стрикалов

Новые исследования Старой Рязани

Нові дослідження Старої Рязані

Aleksandr Musin, Sergei Toropov 18²⁰ – 18⁵⁰

Właściwości społeczno-politycznego urzędzenia granicznych regionów epoki

średniowiecza: "Czarnokuństwo" na nowogrodzko-litewskiej granicy w XIV – XV w.

Charakteristische Formen der politischen und sozialen Organisation

eines mittelalterlichen Grenzgebietes: „Černokunstvo” auf dem Gebiet der novgoroder-lithauischen Grenze im 14. – 15. Jahrhundert

Александр Мусин, Сергей Торопов

Особенности социально-политического устройства пограничных регионов эпохи средневековья: «Чернокунство» на новгородско-литовской границе в XIV – XV вв.

Особливості соціально-політичного устрою прикордонних регіонів в епоху середньовіччя: «Чернокунство» на новгородсько-литовському кордоні в XIV – XV ст.

27 XI 2015

Część III / Teil III / Частина III

Dorota Malarczyk, Gabriele Wagner, Joanna Wojnicz 9⁰⁰ – 9³⁰

Skarb z Cortnitz – wstępne wyniki badań

Der Silberschatz von Cortnitz – Die vorläufigen Forschungsergebnisse

Дорота Малярчик, Габріель Вагнер, Йоанна Войніч

Скарб із Кортніца: попередні результати вивчення

Sylwester Sadowski, Tomasz Dzieńkowski, Marcin Wołoszyn,

Elżbieta M. Nosek, Janusz Stępiński 9³⁰ – 10⁰⁰

Skarb z Perespy i wybrane ozdoby z Czerмна w świetle analiz metaloznawczych

Der Schatzfund von Perespa und ausgewählte Funde aus Czermnno im Lichte der metallurgischen Analysen

Сильвестр Садовський, Томаш Дзеньковський, Марцін Волошин,

Ельжбета М. Носек, Януш Стенпінський

Скарб із Переспи і вибрані прикраси з Чермна у світлі металознавчих аналізів

Aldona Garbacz-Klempka, Iwona Florkiewicz, Marcin Wołoszyn 10⁰⁰ – 10²⁰

Wstępne wyniki analiz metaloznawczych plomb typu drohiczyńskiego z Czerмна oraz wybranych innych zabytków metalowych

Die metallurgischen Analysen der Drohičín-Plomben und anderer ausgewählter Metallfunde aus Czermnno – ein Vorbericht

Альдона Гарбач-Клемпка, Івона Фльоркєвіч, Марцін Волошин

Попередні результати металознавчих аналізів plomb дорогичинського типу з Чермна та деяких інших металевих виробів

Marek Michalik, Mariusz Paszkowski, Marcin Wołoszyn 10²⁰ – 10⁴⁰

Wstępne wyniki analiz petrograficznych wybranych zabytków z Czerмна

Ausgewählte Fundstücke aus Czermnno und die Ergebnisse der ersten petrographischen Analysen – ein Vorbericht

Марек Міхалік, Маріуш Пашковський, Марцін Волошин

Попередні результати петрографічних аналізів деяких знахідок із Чермна

PRZERWA NA KAWĘ / KAFFEERPAUSE / ПЕРЕРВА НА КАВУ 10⁴⁰ – 11¹⁰

Wiera Hupało 11¹⁰ – 11⁴⁰

*Dźwinogród i jego rola w ustroju państwowym Rusi Południowo-Zachodniej
Zvenyhorod und seine Rolle in der Herrschaftsstruktur des südwestlichen Teiles
der Kiever Rus'*

Віра Гупало

Звенигород і його роль у державному устрої Південно-Західної Русі

Vitalij Liaksa, Jarosław Pohoralskyy, Roman Myska 11⁴⁰ – 12¹⁰

*Na zachodnim pograniczu Rusi: Belz i Ziemia Belzka
Am westlichen Grenzgebiet der Kiever Rus': Belz und das Land Belz*

Віталій Лякса, Ярослав Погоральський, Роман Миська

На західному пограниччі Русі: Белз і Белзька земля

Taras Mylan, Bohdan Sało, Iwan Nazar 12¹⁰ – 12⁴⁰

*Na pograniczu belzko-czerwieńskim: średniowieczne osadnictwo dorzecza Solokiji
i Warężanki*

*Auf dem Grenzgebiet zwischen Belz und Červen': mittelalterliche Besiedlung
der Flussgebiete von Solokija/Solokija und Warężanka/Varenžanka*

Тарас Милян, Богдан Сало, Іван Назар

*На белзько-червенському пограниччі: заселення басейну Солокії і Варенжанки
у середньовіччі*

Włodzimierz Sawicki 12⁴⁰ – 13¹⁰

*Staroruskie dewocjonalia z Włodzimierza Wielkiego i jego okolic
Altrussische Devotionalien in Volodymyr-Volynsky und seiner Umgebung*

Володимир Савицький

*Знахідки предметів особистого християнського благочестя давньоруського
періоду на території Володимира-Волинського та його околиць*

Piotr Kotowicz 13¹⁰ – 13⁴⁰

*Średniowieczne "Zamczysko" w Sanoku-Białej Górze w świetle nowych badań
i interpretacji*

*Das mittelalterliche Schloss "Zamczysko" in Sanok – Biała Góra im Lichte
der neuen Forschungen und Interpretationen*

Пьотр Котовіч

*Середньовічне «Замчисько» в Сяноку-Білій Горі у світлі нових досліджень
та інтерпретацій*

Marcin Wołoszyn 13⁴⁰ – 14⁰⁰

Podsumowanie i zamknięcie obrad

Das dritte Seminar zu den Červenischen Burgen – Abschlussbemerkungen

Марцін Волошин

Підведення підсумків і закриття засідання

Organizatorzy seminarium nr 3:
dr Tomasz Dzieńkowski
mgr Iwona Florkiewicz
dr hab. Marcin Wołoszyn, prof. UR

Bieżące efekty realizacji grantu naukowego p.t. "Złote jabłko" polskiej archeologii. Zespoły grodowe w Czermnie i Gródku (Grody Czerwieńskie) - chronologia i funkcja w świetle badań dawnych oraz weryfikacyjnych, NPRH, projekt nr 12H 12 0064 81, możecie Państwo obserwować na naszym profilu na Facebooku:

<https://www.facebook.com/Grody.Czerwieskie>

Notatki: